

31997D0222

4.4.1997

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 89/39

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. februára 1997

ustanovujúce zoznam tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať mäsové výrobky

(Text s významom pre EHP)

(97/222/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

výrobky vyrobené z hydinového mäsa;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže rozhodnutie Komisie 94/86/ES⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 96/137/ES⁽²⁾ obsahuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz zveriny z voľne žijúcej zveri; keďže tento zoznam sa uplatňuje aj na dovoz mäsových výrobkov vyrobených zo zveriny z voľne žijúcej zveri;so zreteľom na smernicu Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o problémoch zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytká, ošípaných, oviec a kôz, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín⁽³⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 96/91/ES⁽⁴⁾, a najmä na jej články 21, písm. a) a 22,keďže rozhodnutie Komisie 94/278/ES⁽⁵⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 96/344/ES⁽⁶⁾ obsahuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú medziiným dovoz mäsových výrobkov vyrobených z mäsa králikov, zo zveriny z pernatej zveri z farmových chovov a zo zveriny z kožušínovej zveri z farmových chovov;so zreteľom na smernicu Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorá ustanovuje požiadavky na zdravie zvierat a zdravie ľudí platné v obchode a dovoze do spoločenstva pre výrobky, ktoré nepodliehajú týmto požiadavkám stanoveným konkrétnymi pravidlami spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje príloha A (I) k smernici 89/662/EHS a v prípade patogénov k smernici 90/425/EHS⁽⁷⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 96/90/ES⁽⁸⁾, a najmä na jej článok 10, ods. 2, písm. c),keďže rozhodnutie Komisie 91/449/EHS bolo zrušené rozhodnutím Komisie 97/221/ES⁽⁹⁾;keďže rozhodnutie Rady 79/542/EHS⁽¹⁰⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 97/160/ES⁽¹¹⁾ obsahuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz, medziiným, mäsových výrobkov vyrobených z mäsa hovädzieho dobytká, ošípaných, nepárnokopytníkov, oviec a kôz;

keďže je potrebné zostaviť zmenený a doplnený zoznam schválených tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov vyrobených nielen z mäsa hovädzieho dobytká, ošípaných, zvierat koňovitých, oviec a kôz, ale aj z mäsa zo zveri z farmových chovov, domácich králikov a voľne žijúcej zveri;

keďže rozhodnutie Komisie 91/449/ES⁽⁷⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 96/92/ES⁽⁸⁾, ktoré ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých sú členské štáty oprávnené dovážať mäsové výrobky z hovädzieho dobytká, ošípaných, zvierat koňovitých, oviec a kôz;

keďže kategórie mäsových výrobkov, ktoré je možné dovážať z tretích krajín závisia na zdravotnej situácii v tretích krajinách alebo častiach tretej krajiny, kde sa vyrába; keďže na to, aby sa mohli dovážať musia byť určité mäsové výrobky podrobené osobitnému ošetreniu;

keďže rozhodnutie Komisie 94/85/ES⁽⁹⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 96/2/ES⁽¹⁰⁾ obsahuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa; keďže tento zoznam sa uplatňuje aj na mäsovékeďže smernica Rady 77/99/EHS⁽¹⁶⁾, naposledy zmenená a doplnená smernicou Rady 95/68/ES⁽¹⁷⁾, definuje mäsový výrobok stanovením minimálnych požiadaviek na ošetrovanie; keďže určité tretie krajiny alebo určité časti tretích krajín, ktoré sa nachádzajú vo vyššie uvedených zoznamoch, majú povolené len dovozy mäsových výrobkov, ktoré boli podrobené úplnému tepelnému ošetrovaniu;⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28.⁽²⁾ Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 26.⁽³⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 24.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 39.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 240, 29.8.1991, s. 28.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 71.⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 31.⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1996, s. 6.⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 33.⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 31, 9.2.1996, s. 31.⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1994, s. 44.⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 133, 4.6.1996, s. 28.⁽¹⁵⁾ Pozri stranu 32 tohto Úradného vestníka⁽¹⁶⁾ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85.⁽¹⁷⁾ Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 10.

keďže rozhodnutie 97/221/ES ustanovuje podmienky zdravia zvierat a veterinárne osvedčovanie, ktoré musia členské štáty uplatňovať na dovoz mäsových výrobkov z tretích krajín;

keďže je potrebné ustanoviť minimálne ošetrenie potrebné pre dovoz týchto výrobkov z tretích krajín, ktoré ich vyrábajú;

keďže opatrenia ustanovené týmto rozhodnutím sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty povolia dovozy mäsových výrobkov v zmysle definície rozhodnutia 97/221/ES z tretích krajín alebo z častí tretích krajín, ktoré sa nachádzajú na zoznamoch v častiach I, II a III prílohy, ak boli podrobené príslušnému ošetreniu

v zmysle časti IV prílohy a je k nim priložené príslušné veterinárne zdravotné osvedčenie ustanovené rozhodnutím Komisie 97/221/ES.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. marca 1997.

Článok 3

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 28. februára 1997

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

PRÍLOHA

Časť I

Opis regionalizovaných území v zmysle zoznamov v častiach II a III

Kód ISO	KRAJINA	Územie		Opis územia
		Kód	Verzia	
BR	Brazília	BR 2	95/1	Štáty Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná São Paulo a Mato Grosso do Sul
BR	Brazília	BR 3	95/1	Celá Brazília okrem okresov vymenovaných v BR 2
CZ	Česká republika	CZ 1	95/1	Okres Břeclav
CZ	Česká republika	CZ 2	95/1	Celá Česká republika okrem okresu vymenovaného v CZ 1
HR	Chorvátsko	HR 1	95/1	Provincie Sisačko-Moslavačka, Karlovačka, Ličko-Senjska, Brodsko-Posavska, Zadarsko-Kninska, Osječko-Baranjska, Šibenska, Vukovarsko-Srijemska, Splitsko-Dalmatinska, Dubrovačko-Neretvanska
HR	Chorvátsko	HR 2	95/1	Provincie Zagrebačka, Krapinsko-Zagorska, Varaždinska, Kopriunicko-Križevačka, Bjelovarsko-Bilogorska, Primorsko-Goranska, Viroviticko-Podravska, Požečko-Slavonska, Istarska, Medimurska, Grad Zagreb
MY	Malajzia	MY 1	95/1	Iba polostrovná (západná) Malajzia

Tretie krajiny alebo ich časti, z ktorých je povolený dovoz mäsových výrobkov do Európskeho spoločenstva

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domáca hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver - párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
AR	Argentína ¹	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
AU	Austrália	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
BG	Bulharsko	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
BH	Bahrain	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Brazília-BR 2	C	C	C	A	A	A	B	B	—	A	A	—
BR	Brazília-BR 3	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
BW	Botswana	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Bielorusko	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Švajčiarsko	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
CL	Chile	B	B	B	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Ľudová republika Čína	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Kolumbia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY	Cyprus	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
CZ	Česká republika – CZ 1	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
CZ	Česká republika – CZ 2	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—
ES	Estónsko	C	C	C	A	—	A	C	C	—	A	—	A
ET	Etiópia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domáca hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver - párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
GR	Grónsko	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Honkong	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Chorvátsko-HR-1	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
HR	Chorvátsko	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU	Maďarsko	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
IL	Izrael	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	India	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	Island	B	B	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
KE	Keňa	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Kórejská republika	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LI	Litva	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	A
LV	Lotyšsko	C	C	C	A	—	A	C	C	—	A	—	A
MA	Maroko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	Bývalá Juhosl. republika Macedónsko	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT	Malta	—	—	—	—	A	A	—	—	—	A	—	—
MY	Malajzia-MY 1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
MU	Maurícius	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
NA	Namíbia (1)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Nový Zéland	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov – párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domáca hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver - párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
PL	Poľsko	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
PY	Paraguaj	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Rumunsko	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Rusko	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SL	Slovinsko	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
SK	Slovenská republika	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
SZ	Swazijsko	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Thajsko	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Tunisko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	D	—
TR	Turecko	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Ukrajina	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	Spojené štáty americké	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Uruguaj	A	A	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Južná Afrika ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	B	B	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

⁽¹⁾ Pozri časť III, ktorá uvádza minimálne požiadavky ošetrovania pasterizovaných mäsových výrobkov a biltongu (mäsa sušeného na slnku v pásoch).

Tretie krajiny alebo ich časti, z ktorých je povolený dovoz biltongu alebo pasterizovaných mäsových výrobkov do Európskeho spoločenstva

Kód ISO	Krajina pôvodu alebo jej časť	1. Domáci hovädzí dobytok 2. Zver z farmových chovov - párnokopytníky (okrem ošípaných)	Domáce ovce/kozy	1. Domáce ošípané 2. Zver z farmových chovov - párnokopytníky (ošípané)	Domáce nepárnokopytníky	1. Domáca hydina 2. Pernatá zver z farmových chovov	Domáci králik a zajacovití z farmových chovov	Volne žijúca zver - párnokopytníky (okrem ošípaných)	Diviaky	Volne žijúce nepárnokopytníky	Volne žijúce zajacovité (králiky a zajace)	Volne žijúca pernatá zver	Volne žijúca zver – suchozemské cicavce (okrem kopytníkov, nepárnokopytníkov a zajacovitých)
AR	Argentína	F	F	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
NA	Namíbia	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZA	Južná Afrika	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZW	Zimbabwe	E	E	—	—	E	A	—	—	E	A	E	—

Časť IV

Výklad kódov použitých v tabulkách v častiach II a III

— = dovoz mäsových výrobkov, ktoré obsahujú mäso týchto nepovolených druhov.

Nešpecifický režim ošetrovania

A = Nie je stanovená nijaká minimálna teplota iného ošetrovania pre mäsový výrobok na účely zdravia zvierat. Musí však byť podrobený takému ošetrovaniu, aby bolo pri reze zrejmé z jeho povrchu, že už nemá vlastnosti čerstvého mäsa.

Špecifické režimy ošetrovania – vymenované v poradí klesajúcej závažnosti

B = Ošetrovanie v hermeticky uzavretej nádobe na hodnotu F° tri a viac

C = Minimálna teplota 80 °C, ktorá sa musí dosiahnuť v celom mäse počas spracovania mäsového výrobku.

D = Minimálna teplota 70 °C, počas spracovania mäsového výrobku alebo

pre šunku, ošetrovanie pozostávajúce z prirodzenej fermentácie alebo zrenia trvajúceho najmenej deväť mesiacov a s nasledujúcimi výslednými vlastnosťami:

— A_w hodnota nepresahujúca 0,93,

— pH hodnota nepresahujúca 6,0.

E = V prípade typu výrobku „biltong“ ošetrovanie, pri ktorom sa dosiahne:

— A_w hodnota nepresahujúca 0,93,

— pH hodnota nepresahujúca 6,0.

F = Tepelné ošetrovanie, ktoré zabezpečí teplotu v strede najmenej 65 °C časovom intervale potrebnom na dosiahnutie pasterizačnej hodnoty (pv) rovnajúcej sa alebo vyššej ako 40.

Poznámka:

V prípade, že bolo mäso podrobené inému ošetrovaniu ako tepelnému v hermeticky uzavretej nádobe na hodnotu F° tri a viac, čerstvé mäso použité na výrobu mäsových výrobkov uvádzané v častiach II a III musí splniť pravidlá týkajúce sa zdravia zvierat uplatniteľné na vývoz čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva.